

DOMSTOLENS DOM

(tredje avdelningen)

den 28 oktober 2004

i mål C-124/03 (begäran om förhandsavgörande från College van Beroep voor het bedrijfsleven), Artrada (Freezone) NV, Videmecum BV, Jac. Meisner Internationaal Expeditiebedrijf BV mot Rijksdienst voor de keuring van Vee en Vlees ⁽¹⁾)

(Hälsopolitik — Produktion och utsläppande på marknaden av rå mjölk, värmebehandlad mjölk och mjölkbaserade produkter — Blandning av socker, kakao och skummjölkspulver som importerats från Aruba)

(2005/C 6/20)

(Rättegångsspråk: nederländska)

I mål C-124/03, angående en begäran om förhandsavgörande enligt artikel 234 EG, som framställt av College van Beroep voor het bedrijfsleven (Nederländerna), genom beslut av den 11 mars 2003, som inkom till domstolen den 20 mars 2003, i målet mellan Artrada (Freezone) NV, Videmecum BV, Jac. Meisner Internationaal Expeditiebedrijf BV och Rijksdienst voor de keuring van Vee en Vlees, har domstolen (tredje avdelningen), sammansatt av avdelningsordföranden A. Rosas (referent) samt domarna R. Schintgen och N. Colneric; generaladvokat: M. Poiras Maduro; justitiesekreterare: avdelningsdirektören F. Contet, den 28 oktober 2004 avkunnat en dom där domslutet har följande lydelse:

- 1) Artikel 2.2 i rådets direktiv 92/46/EEG av den 16 juni 1992 om fastställande av hygienregler för produktion och utsläppande på marknaden av rå mjölk, värmebehandlad mjölk och mjölkbaserade produkter skall tolkas på så sätt att uttrycket mjölk för tillverkning av mjölkbaserade produkter inte innefattar mjölkbeståndsdelar i en produkt som även innehåller andra beståndsdelar, det vill säga beståndsdelar som inte är av mjölk, och vars mjölkbeståndsdel inte går att skilja från de övriga beståndsdelarna.
- 2) Artikel 2.4 i direktiv 92/46 skall tolkas på så sätt att uttrycket mjölkbaserade produkter avser både slutprodukter och halvfabrikat som skall genomgå ytterligare bearbetning innan de kan säljas till konsumenter. Det är i ett sådant fall i förhållande till halvfabrikatet som det skall prövas huruvida den däri ingående mjölken utgör en väsentlig del därav, antingen kvantitativt eller genom att den karakteriserar halvfabrikatet. För detta ändamål skall de objektiva kännetecken och egenskaper beaktas som halvfabrikatet har när det importeras, däribland hur stor andel som mjölken eller mjölkprodukten utgör av halvfabrikatet samt halvfabrikatets potentiella användning eller smak.

⁽¹⁾ EUT C 146, 21.6.2003.

DOMSTOLENS DOM

(första avdelningen)

den 18 november 2004

i mål C-126/03: Europeiska gemenskapernas kommission mot Förbundsrepubliken Tyskland ⁽¹⁾)

(Fördragsbrott — Direktiv 92/50/EEG — Offentlig upphandling — Transport av avfall — Förfarande utan föregående meddelande om upphandling — Avtal slutet av upphandlande myndighet inom ramen för ekonomisk verksamhet utsatt för konkurrens — Avtal slutet av en upphandlande myndighet för att kunna lämna in anbud i ett förfarande för offentlig upphandling — Bevis om tjänsteleverantörens kapacitet — Möjlighet att återropa tredje mans kapacitet — Underleverantör — Följden av en dom i vilken fördragsbrott fastställs)

(2005/C 6/21)

(Rättegångsspråk: tyska)

I mål C-126/03, angående en talan om fördragsbrott enligt artikel 226 EG som väckts den 20 mars 2003, Europeiska gemenskapernas kommission (ombud: K. Wiedner) mot Förbundsrepubliken Tyskland (ombud: W.-D. Plessing, biträdd av advokaten H.-J. Prieß), har domstolen (första avdelningen), sammansatt av avdelningsordföranden P. Jann (referent) samt domarna A. Rosas, R. Silva de Lapuerta, K. Lenaerts och K. Schiemann; generaladvokat: L. A. Geelhoed; justitiesekreterare: biträdande justitiesekreteraren H. von Holstein, den 18 november 2004 avkunnat en dom där domslutet har följande lydelse:

- 1) Förbundsrepubliken Tyskland har underlåtit att uppfylla sina skyldigheter enligt rådets direktiv 92/50/EEG av den 18 juni 1992 om samordning av förfarandena vid offentlig upphandling av tjänster, eftersom kontraktet avseende transport av avfall från utsläppspunkterna i regionen Donauwald till värmekraftverket i München Nord har tilldelats av staden München på ett sätt som strider mot förfarandereglererna i artikel 8 i detta direktiv jämförd med artikel 11.1 i detsamma.
- 2) Förbundsrepubliken Tyskland skall ersätta rättegångskostnaderna.

⁽¹⁾ EUT C 146, 21.6.2003.